

---

**MVT/A/11/2 PROV.**  
**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ**  
**ДАТА: 14 АВГУСТА 2026 ГОДА**

**Марракешский договор об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям (Марракешский договор)**

**Ассамблея**

**Одиннадцатая (11-я очередная) сессия  
Женева, 7–15 июля 2026 года**

**ПРОЕКТ ОТЧЕТА**

*подготовлен Секретариатом*

1. Ассамблея занималась следующими пунктами сводной повестки дня (документ [A/68/1](#)): 1—4, 6, 9(ii), 10, 17, 18, 22 и 23.
2. Отчеты об обсуждении указанных пунктов, за исключением пункта 17, содержатся в Общем отчете (документ A/68/10 Prov.).
3. Отчет по пункту 17 содержится в настоящем документе.
4. Заседания проходили под председательством г-на Франклина ПОНКА СЕЙКАМА (Камерун), Председателя Ассамблеи Марракешского договора.

## ПУНКТ 17 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

### МАРРАКЕШСКИЙ ДОГОВОР

5. Обсуждения проходили на основе документа [MVT/A/11/1](#). В качестве справочного материала использовался документ [MVT/A/11/INF/1](#).

6. [ПРЕДСЕДАТЕЛЬ](#): Ваши Превосходительства, главы делегаций, уважаемые делегаты, дамы и господа! Прежде всего я хотел бы поблагодарить присутствующих членов Ассамблеи за то, что они выдвинули мою кандидатуру на должность руководителя этой работы по Марракешскому договору об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям (далее — «Марракешский договор»). Позвольте мне выразить глубокую благодарность моей стране и, в особенности, главе государства за поддержку моей кандидатуры, благодаря которой я был избран на этот пост. Поэтому хотел бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы сердечно поздравить Генерального директора ВОИС с переизбранием на второй срок во главе Организации, а также с обновлением состава его команды. Хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы приветствовать четыре новые Договаривающиеся стороны, присоединившиеся к Марракешскому договору после последних сессий Ассамблеи: Албанию, Анголу, Кубу и Мозамбик. Таким образом, число Договаривающихся сторон Марракешского договора составляет 104, охватывая 130 стран. Хотел бы поздравить и приветствовать эти страны. Приступаем к обсуждению пункта 17 повестки дня. На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится один документ — документ MVT/A/11/1, озаглавленный «Информация о статусе Марракешского договора». Теперь хотел бы предоставить слово г-же Сильви Форбен, заместителю Генерального директора (ЗГД), возглавляющему Сектор авторского права и творческих отраслей, для представления данного документа.

7. [СЕКРЕТАРИАТ](#): Дамы и господа, уважаемые делегаты! Для меня большая честь открывать одиннадцатую очередную сессию Ассамблеи Марракешского договора, посвященную обсуждению данного Договора, цель которого — облегчить доступ к опубликованным произведениям для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Нынешняя сессия Ассамблеи имеет особое значение. Этот год станет важной вехой в истории Договора, поскольку 30 сентября мы будем отмечать десятую годовщину его вступления в силу. С того момента число Договаривающихся сторон Договора увеличилось более чем в пять раз. Недавно к Договору присоединилась Албания; теперь число Договаривающихся сторон составляет 104. Эти Договаривающиеся стороны представляют 130 государств — членов ВОИС, включая государства — члены Европейского союза. Самым замечательным в таком числе участвующих стран является, конечно же, возможность предложить собрания произведений, отличающиеся большим культурным и языковым разнообразием. Нашей целью было и остается обеспечение доступа к таким собраниям бенефициарам данного Договора. С этой целью вы, как и мы, не жалеете усилий для содействия реализации весьма конкретных положений данного Договора и для предоставления учреждениям, ответственным за его практическое осуществление на местах, — уполномоченным органам (УО) — наиболее эффективных средств для обеспечения доступности собраний произведений в доступных форматах для бенефициаров по всему миру. В этой связи хотела бы призвать все государства-члены присоединиться к нам и приложить все усилия для выполнения обещаний, закрепленных в Марракешском договоре.

8. [ПРЕДСЕДАТЕЛЬ](#): Как только что напомнила нам ЗГД Форбен, в сентябре 2026 года будет отмечаться десятая годовщина вступления Марракешского договора в силу. Чтобы напомнить себе о проделанной работе, мы заслушаем различные личные свидетельства

о влиянии Марракешского договора. Прежде чем предоставить слово делегациям, с удовольствием приглашаю нескольких гостей выступить и поделиться своим опытом в рамках своих выступлений. Здесь, в зале Ассамблеи, присутствует председатель Всемирного союза слепых. Прошу его выступить первым.

9. [ВСЕМРНЫЙ СОЮЗ СЛЕПЫХ \(ВСС\)](#): Господин Председатель и Ваши Превосходительства! Марракешский договор, ратифицированный на сегодняшний день 130 странами, является одним из величайших достижений ВОИС — знаковым документом, который превратил авторское право в мощный инструмент, обеспечивающий людям, страдающим слепотой, слабовидением, глухослепотой или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, равный доступ к знаниям, образованию, культуре и информации. Заглядывая в следующее десятилетие и помня о том, что цена исключения выше, чем цена инклюзии, ВСС призывает все государства-члены и ключевые заинтересованные стороны, включая издателей, библиотеки и УО, не останавливаться на ратификации, а двигаться к полному и эффективному осуществлению Договора. Настоятельно призываем государства-члены, которые ратифицировали Договор, но еще не привели правовую базу об авторском праве в полное соответствие с ним, срочно принять всеобъемлющие нормативные акты для включения положений Договора в национальное законодательство. Государства-члены должны также внедрить необходимые политические механизмы для практической реализации правовых положений путем содействия производству, доступности и трансграничному обмену произведениями в доступных форматах в сферах образования, занятости, культуры и туризма, обеспечивая при этом достаточную бюджетную поддержку УО, подготовку специализированных преподавателей и студентов с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, повышение осведомленности и укрепление потенциала всех заинтересованных сторон. Успех Марракешского договора будет измеряться не количеством ратификаций, а количеством жизней, изменившихся благодаря равному доступу к опубликованным произведениям. Пусть настоящая Ассамблея возьмет на себя обязательство положить конец глобальному книжному голоду, обеспечив, чтобы ни одному слепому, глухослепому или имеющему иные ограниченные способности воспринимать печатную информацию человеку не было отказано в своевременном доступе к книгам в доступном формате по его выбору, включая шрифт Брайля, на следующем этапе реализации Договора.

10. [ПРЕДСЕДАТЕЛЬ](#): Большое спасибо председателю ВСС. Сейчас мы посмотрим ряд видеороликов от следующих участников: д-р Правина Сухрадж из Южной Африки, главный сотрудник Международного совета по вопросам образования людей с нарушениями зрения (ICEVI), г-н Пабло Лекуона из Аргентины, основатель и директор организации «Тифлолиброс», г-жа Ария Индравати из Индонезии, представительница фонда «Митра Нетра», г-жа Гертруда Офорива из Ганы, член Комитета Организации Объединенных Наций по правам инвалидов, и г-н Марк Риккобоно из Соединенных Штатов Америки, председатель Национальной федерации слепых США.

11. [МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ ЛЮДЕЙ С НАРУШЕНИЯМИ ЗРЕНИЯ \(ICEVI\)](#): Приветствую вас из Претории, Южная Африка. Я — доктор Правина Сухрадж-Эли, главный сотрудник ICEVI и одна из сопредседателей Консорциума доступных книг (ABC). Как незрячая, я читаю с помощью шрифта Брайля и других доступных форматов. В связи с празднованием десятой годовщины вступления в силу Марракешского договора ICEVI поздравляет все страны, которые ратифицировали Марракешский договор, присоединились к нему и осуществляют его положения. Доступ к книгам и доступ к образованию неразрывно связаны; поэтому ICEVI настоятельно призывает все государства ратифицировать Марракешский договор в кратчайшие сроки. Это позволит всем слабовидящим, незрячим и глухослепым людям в этих странах получить доступ к инклюзивному, равноправному и качественному образованию, а также к возможностям обучения на протяжении всей жизни для всех.

12. Меня зовут Пабло Лекуона, я являюсь основателем и директором «Тифлолиброс» — первой цифровой библиотеки на испанском языке для людей с нарушениями зрения. Я принимал участие в процессе, приведшем к принятию Марракешского договора, и сегодня, десять лет спустя, могу поделиться конкретными результатами. На платформе Консорциума ABC пользователям в Аргентине предоставляется доступ к более чем 75 000 произведений на испанском и других языках, а благодаря различным соглашениям с рядом организаций, таких как Библиотека Конгресса США, Фонд Брайля Уругвая и Гватемалы, пользователи из 12 латиноамериканских стран, которые уже внедрили положения Марракешского договора, могут прослушать более 2500 аудиокниг. Нам по-прежнему необходимо, чтобы Договор ратифицировали еще больше стран, и книги стали доступны всем, кто в них нуждается.

13. Меня зовут Ария Индравати, я представляю фонд «Митра Нетра» — неправительственную организацию, которая работает в Индонезии. С 1991 года фонд занимается разработкой систем производства и распространения доступных книг для людей с нарушениями зрения в Индонезии. Такая деятельность способствует развитию инклюзивного образования в стране. В 2023 году «Митра Нетра» получила лицензию от соответствующего министерства, что позволило ей быть признанной в качестве УО в рамках Марракешского договора. Эта лицензия дает «Митра Нетра» полномочия, необходимые для того, чтобы убедить общественность, издателей и другие заинтересованные стороны в том, что наша деятельность по обеспечению доступа для людей с нарушениями зрения к книгам является законной и поддерживается государством.

14. Уважаемые дамы и господа! Меня зовут Гертруда Офорива Фефоаме. Я из Ганы. Я являюсь членом Комитета Организации Объединенных Наций по правам инвалидов. Спустя десять лет у нас появились книги в доступном формате, и жители Ганы получили доступ к полноценным аудиотекам — это является достойным признанием важности Марракешского договора. Некоторые издатели по запросу предоставляют свои публикации в доступном формате. Однако нам предстоит пройти долгий путь для обеспечения повсеместного доступа. Признавая прогресс в области технологий и повышение эффективности, которое он может принести, особенно благодаря использованию искусственного интеллекта (ИИ), я призываю государства-члены обеспечить, чтобы все книги, особенно учебники, появлялись в доступном формате одновременно с появлением печатных экземпляров на рынке. Это не отказ от прав. Это право всех слепых, слабовидящих и лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию.

15. Меня зовут Марк Риккобоно, я являюсь председателем Национальной федерации слепых США. Реализация Марракешского договора основана на двух важных принципах. Слепые люди обладают талантом и могут внести ценный вклад, а международное сотрудничество наделяет нас силой на глобальном уровне для устранения барьеров на пути к реализации этого таланта. Расширяя доступ к знаниям, мы не просто делимся книгами. Мы привлекаем всех людей, в данном случае слепых, к инновациям, работе, лидерству и укреплению сообществ по всему миру.

16. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ**: Хотел бы поблагодарить всех докладчиков за вдохновляющие слова.

17. **АЛБАНИЯ**: Для меня большая честь выступить с заявлением в качестве представителя моей страны. Албания официально присоединилась к Марракешскому договору, сдав на хранение документ о присоединении в штаб-квартире ВОИС в Женеве. Присоединение к этому Договору обеспечит лицам с нарушениями зрения или с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию доступ к

образовательным материалам, что позволит людям с инвалидностью более активно участвовать в социальной и культурной жизни Албании. Реализация положений Договора будет способствовать общественной дискуссии о правах людей с инвалидностью и укрепит обязательства Албании в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов за счет укрепления более широкой нормативно-правовой базы в области прав человека.

18. [САЛЬВАДОР](#): Господин Председатель, делегация Сальвадора имеет честь выступить от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК). ГРУЛАК хотела бы отметить важность Марракешского договора как основополагающего инструмента содействия инклюзивному доступу к знаниям и культуре, поскольку он облегчает трансграничный обмен произведениями в доступных форматах для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Также хотели бы подчеркнуть его вклад в сокращение разрыва в доступе к информации за счет более полного и равноправного участия инвалидов в сферах образования, инноваций и культурной жизни. ГРУЛАК хотела бы особо отметить важность эффективного осуществления положений Марракешского договора, в том числе путем укрепления потенциала различных УО, а также содействия сотрудничеству между государствами-членами для обеспечения его полноценного функционирования. Вновь подтверждаем нашу приверженность содействию развитию инклюзивных и сбалансированных систем интеллектуальной собственности (ИС), гарантирующих надлежащую защиту авторских прав и обеспечивая при этом доступ к знаниям и культуре. Также хотелось бы способствовать международному сотрудничеству и обмену произведениями в доступных форматах как важнейшим направлениям деятельности, позволяющим максимально увеличить воздействие Марракешского договора и повысить его пользу на глобальном уровне.

19. [КИТАЙ](#): С момента ратификации Марракешского договора в 2022 году Китай активно содействует эффективной реализации его положений. В том же году Национальное управление авторского права Китая приняло «Временные положения о предоставлении произведений в доступных форматах для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию» и ввело механизм уведомления для УО, предоставляющих публикации в доступных форматах. Кроме того, Национальное управление авторского права Китая оказало содействие Китайской библиотеке шрифтом Брайля и Китайскому издательству шрифтом Брайля в присоединении к Глобальному книжному сервису ABC и в организации трансграничного обмена экземплярами в доступных форматах. Эти усилия позволили лицам с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию в Китае получить доступ к более широкому спектру опубликованных произведений, а также сделали богатую коллекцию книг на китайском языке доступной для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию по всему миру. Всего в период с 2023 по 2025 год 93 УО, включая Китайскую библиотеку шрифтом Брайля и Китайское издательство шрифтом Брайля, успешно подали уведомления в Национальное управление авторского права Китая в соответствии с законодательством. В период с 2023 по 2026 год Китай четыре года подряд принимал Форум по защите прав на чтение в рамках Национальной конференции по чтению. Это мероприятие было направлено на поощрение, защиту и повышение осведомленности общественности о праве людей с ограниченными возможностями чтения на доступные публикации. Китай надеется, что все больше государств — членов ВОИС ратифицируют Марракешский договор или присоединятся к нему. Китай будет и впредь укреплять сотрудничество и обмен опытом с ВОИС и ее государствами-членами в целях содействия эффективному осуществлению положений Договора и внесения более весомого вклада в обогащение культурной и интеллектуальной жизни людей с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию во всем мире.



20. [КАМЕРУН](#): Делегация Камеруна хотела бы, прежде всего, поздравить Вас, господин Председатель, и заместителей Председателя с избранием. Наша делегация также хотела бы высоко оценить то, как замечательно Вы руководите нашей работой, господин Председатель, а также усилия, приложенные Секретариатом для идеального обеспечения безупречного хода этих сессий Ассамблеи. Камерун неустанно работает над упрощением доступа к произведениям в доступном формате для уязвимых групп населения на нашей территории. Правительство уделяет особое внимание также просителям убежища и беженцам, проживающим на территории страны, а также учитывает их интересы. В этой связи правительство недавно приняло ряд мер, направленных на содействие более эффективному осуществлению положений Марракешского договора в Камеруне. В частности, речь идет о нормативном акте, устанавливающем требования к получению лицензии и порядок осуществления профессиональной деятельности в сфере издания книг и учебников. Данный акт предусматривает исключение из прав ИС в отношении издания школьных учебников, доступных для лиц с нарушениями зрения. Ведется работа по полноценному внедрению различных положений Договора в нормативно-правовую базу нашей страны, а также по повышению осведомленности всех заинтересованных сторон, участвующих в реализации этого правового документа в Камеруне. В целях приведения законодательства в соответствие с обязательствами в рамках Марракешского договора правительство отобрало и направило в Организацию перечень государственных и частных организаций, которые могут пройти обучение и получить техническую помощь. Наша делегация хотела бы поблагодарить ВОИС и Секретариат Консорциума АВС в частности за обучение и техническую помощь, которые позволяют участникам этих мероприятий получить более широкий доступ к сферам перевода и транскрипции в доступных форматах, а также присоединиться к Консорциуму АВС. Как уже отметила ЗГД, хотелось бы напомнить о десятой годовщине вступления в силу Марракешского договора в сентябре. В этой связи наша делегация хотела бы предложить Организации провести в ближайшие месяцы региональную конференцию, целью которой станет рассмотрение осуществления положений этого международного правового акта и перспектив его дальнейшего внедрения. Камерун по-прежнему готов вносить свой скромный вклад в осуществление положений этого договора в различных областях.

21. [АВСТРАЛИЯ](#): Австралия приветствует рост числа ратификаций и присоединений к Марракешскому договору и благодарит Секретариат за работу по продвижению Договора. Австралия призывает все государства-члены ратифицировать этот важный Договор и осуществлять его положения, с тем чтобы все люди могли в полной мере воспользоваться его преимуществами, особенно в сфере трансграничного обмена книгами в доступных форматах.

22. [ГВАТЕМАЛА](#): Поздравляем Вас с избранием на пост Председателя и присоединяемся к заявлению ГРУЛАК. Наша делегация хотела бы поблагодарить Секретариат Организации за представление доклада о ходе выполнения Марракешского договора. Высоко оцениваем важную работу, которую ВОИС проводит в рамках Консорциума АВС для реализации целей Марракешского договора. В десятую годовщину вступления Договора в силу вновь заявляем о своей приверженности устранению всех барьеров, с которыми сталкиваются лица с нарушениями зрения, слепые и иные инвалиды при доступе к опубликованным произведениям. В этом контексте мы с радостью сообщаем вам, что Гватемала через УО — Комитет по делам слепых и глухих в Гватемале — и при поддержке Консорциума АВС в настоящее время осуществляет ряд мероприятий с целью усиления осуществления положений Марракешского договора и расширения доступности произведений, чтобы обеспечить бенефициарам эффективный доступ к образовательным, культурным и информационным материалам. В заключение мы хотели бы призвать ВОИС и Консорциум АВС не прекращать оказывать техническую помощь государствам-членам, а также УО, и вновь заявляем о своей готовности продолжать сотрудничество, чтобы гарантировать, что все люди, испытывающие

трудности с печатными текстами, смогут конкретным образом воспользоваться преимуществами Марракешского договора.

23. [МЕКСИКА](#): Делегация Мексики принимает к сведению информацию о статусе Марракешского договора. Присоединяемся к всемирному празднованию десятой годовщины его вступления в силу — события, которое изменило архитектуру авторского права. Для Мексики принятие и осуществление положений этого Договора представляют собой важнейший шаг на пути к более доступной и инклюзивной культуре. Создание мира без барьеров означает обеспечение того, чтобы чтение, знания и культура действительно были доступны всем людям на равных условиях. Этот Договор является важным инструментом для продвижения права на информацию и преодоления дискриминации. Он свидетельствует о том, что ИС может служить непосредственным катализатором человеческого развития. На национальном уровне Мексика продолжает добиваться прогресса в претворении принципов Марракешского договора в конкретные меры. Например, в прошлом году Национальный институт авторского права опубликовал новые правила, касающиеся содействия сотрудничеству и функционированию УО в Мексике. Эти правила создают четкую и надежную основу, позволяющую неправительственным организациям и государственным учреждениям создавать материалы в доступных форматах и стимулировать трансграничный обмен такими произведениями в интересах пользователей при полном уважении авторских прав создателей. Призываем ВОИС продолжать содействовать укреплению потенциала для осуществления положений Договора во всех регионах мира, например, посредством Консорциума ABC. Со своей стороны Мексика будет и впредь совершенствовать государственную политику, направленную на привлечение внимания к группам, исторически исключенным из этой сферы, и на формирование общества, в котором доступ к знаниям является поистине всеобщим.

24. [ЯПОНИЯ](#): Прежде всего делегация Японии хотела бы приветствовать тот факт, что число Договаривающихся сторон Марракешского договора неуклонно растет. Признаем, что этот Договор играет важную роль в упрощении доступа к опубликованным произведениям для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию при надлежащем учете баланса между интересами правообладателей и общественными интересами. Последовательно сотрудничаем с соответствующими национальными ведомствами в целях осуществления Марракешского договора. В Японии Марракешский договор вступил в силу 1 января 2019 года. С тех пор объемы трансграничного обмена экземплярами опубликованных произведений в доступном формате между УО Японии и УО других Договаривающихся сторон возрастали. Поэтому надеемся, что к этому Договору присоединятся еще больше стран, а сеть трансграничного обмена в рамках Данного договора будет расширяться.

25. [ИНДОНЕЗИЯ](#): Индонезия приветствует отчеты, содержащиеся в документах MVT/A/11/1 и MVT/A/11/INF/1, и высоко оценивает постоянные усилия Секретариата и Консорциума ABC по продвижению гуманитарной цели Марракешского договора. Как Договаривающаяся сторона Марракешского договора, Индонезия с оптимизмом воспринимает постоянный рост числа участников договора и успехи, достигнутые в расширении доступа к опубликованным произведениям для слепых, лиц с нарушениями зрения или с иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Индонезия особенно высоко оценивает работу Консорциума ABC по укреплению глобального обмена книгами в доступных форматах, поддержке наращивания потенциала в развивающихся странах и содействию издания литературы в доступных форматах. Также приветствуем предпринимаемые усилия по использованию новых технологий, включая ИИ, для совершенствования производства книг в доступных форматах при одновременном обеспечении полного соблюдения авторского права и надлежащих гарантий. Индонезия с удовлетворением отмечает, что фонд «Митра Нетра» продолжает участвовать в программе обучения и оказания технической помощи,

осуществляемой Консорциумом ABC. Считаем, что такое сотрудничество вносит значимый вклад в укрепление национального потенциала и расширение доступа к образовательным материалам для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Индонезия по-прежнему привержена тесному сотрудничеству с ВОИС, Консорциумом ABC и другими государствами-членами в целях содействия инклюзивному доступу к знаниям, образованию и культуре в соответствии с задачами Марракешского договора и Целями в области устойчивого развития. В связи с этим Индонезия принимает к сведению информацию о статусе Марракешского договора и рассчитывает на продолжение реализации этой важной инициативы в интересах лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию по всему миру.

26. [КАЗАХСТАН](#): Республика Казахстан благодарит Секретариат ВОИС за информацию о статусе Марракешского договора. Казахстан рассматривает Марракешский договор как один из важнейших международных гуманитарных договоров в области авторского права, поскольку он способствует расширению доступа к образованию, знаниям и культурным ценностям для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Особое значение придается практической реализации положений Договора, направленных на содействие трансграничному обмену экземплярами в доступных форматах, укрепление сотрудничества между УО и расширение фонда книг в доступных форматах. Высоко ценим работу ВОИС и Консорциума ABC, которая вносит значительный вклад в достижение целей Марракешского договора, содействие международному сотрудничеству и расширение возможностей для лиц с нарушениями зрения во всем мире. В этом году исполняется десять лет со дня вступления в силу Марракешского договора. Казахстан приветствует организацию мероприятия в рамках Ассамблей ВОИС в этой связи и готов рассмотреть возможность участия в событии, посвященном этой важной дате. Республика Казахстан вновь заявляет о своей готовности и впредь активно участвовать в работе Ассамблеи Марракешского договора и поддерживать инициативы ВОИС, направленные на обеспечение равного доступа к знаниям, образованию и информации.

27. [НИГЕР](#): Хотели бы поздравить Председателя с назначением на эту должность. Для Нигера является честью и большим удовольствием сообщить Генеральной Ассамблее, что наша страна ратифицировала Марракешский договор и что в настоящее время ведется подготовка документа о присоединении, который будет официально сдан на хранение Генеральному директору ВОИС. Марракешский договор является важным документом для нашей делегации ввиду его гуманитарного аспекта и вклада, который он вносит в социальное развитие. Хотели бы предложить Секретариату рассчитывать на Нигер в качестве будущей Договаривающейся стороны Договора. Очень надеемся на получение от вас технической помощи для эффективного и результативного осуществления положений Договора.

28. [АНГОЛА](#): Г-н Председатель, Ваши Превосходительства, уважаемые делегаты, делегация Республики Анголы хотела бы поблагодарить Секретариат за подготовку этого важного документа о статусе Марракешского договора. Принимая к сведению прогресс, достигнутый в ходе осуществления и популяризации его положений за последнее десятилетие, считаем, что десятая годовщина вступления Договора в силу является весьма важной вехой, позволяющей вновь подтвердить его роль в качестве одного из ключевых международных инструментов содействия инклюзивности, равенству возможностей и доступу к знаниям для слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Для Анголы Марракешский договор является крайне важным событием для укрепления авторского права с гуманитарной составляющей, поскольку он позволяет производить, адаптировать и осуществлять трансграничный обмен произведениями в доступных форматах, таких как шрифт Брайля, аудиокниги и крупный шрифт. Таким образом, мы содействуем



полноценному участию каждого человека в культурной и образовательной жизни. Господин Председатель, мы хотели бы воспользоваться настоящей возможностью, чтобы отметить, что Ангола сдала на хранение документ о присоединении к Договору 15 декабря 2025 года; он вступил в силу 15 марта 2026 года. Этот шаг демонстрирует твердую приверженность правительства Анголы внедрению международных стандартов наряду с содействием социальной инклюзии. Делегация Анголы хотела бы поблагодарить ВОИС за все усилия по осуществлению и продвижению положений Марракешского договора, а также вновь подтвердить нашу приверженность целям этого чрезвычайно важного международного инструмента.

29. [ВЕНЕСУЭЛА \(БОЛИВАРИАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА\)](#): Господин Председатель, уважаемые делегаты! Боливарианская Республика Венесуэла хотела бы присоединиться к заявлению, с которым выступила делегация Сальвадора от имени ГРУЛАК. Также высоко оцениваем и выражаем благодарность за работу, проделанную Ассамблеей, Председателем и Секретариатом. Автономная служба интеллектуальной собственности Венесуэлы хотела бы поздравить Консорциумом ABC и выразить признательность за проделанную работу, которая позволила нам создать первую УО в нашей стране. В связи с этим мы вновь подтверждаем твердую приверженность Венесуэлы эффективному осуществлению положений Марракешского договора и будем продолжать создавать условия для инклюзивности. Данный опыт укрепляет нашу убежденность в том, что современная и доступная система ИС имеет основополагающее значение для укрепления нашего общества.

30. [ЯМАЙКА](#): Ямайка присоединяется к заявлению, с которым выступила делегация Сальвадора от имени ГРУЛАК, и с удовольствием присоединяется к другим государствам-членам в праздновании десятой годовщины Марракешского договора, который мы рассматриваем как важную веху в деле расширения доступа к знаниям и информации для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Ямайка имела честь участвовать в переговорах, которые привели к принятию Марракешского договора, и с момента присоединения к нему остается приверженной осуществлению его положений. За последние десять лет Марракешский договор доказал свою практическую значимость: он расширил доступ к опубликованным произведениям для взрослых и детей, способствуя более широкому вовлечению людей с инвалидностью в жизнь общества, их образованию и обучению на протяжении всей жизни. Преимущества Марракешского договора уже очевидны, и Ямайка надеется и впредь в полной мере реализовывать его потенциал. Мы по-прежнему привержены поддержке эффективного осуществления Договора и признаем его значимый вклад в улучшение жизни и расширение возможностей народа Ямайки.

31. [САМОА](#): Самоа рада взять слово, чтобы выразить решительную поддержку целям и текущей работе в рамках Марракешского договора. Несмотря на то что Самоа еще не присоединилась к Договору, мы активно движемся к этому и проводим необходимые национальные консультации, чтобы наши учреждения были полностью готовы к осуществлению положений этого документа. Самоа выражает признательность г-же Монике Халил Левблад и команде Консорциума ABC за последовательное практическое сотрудничество с национальными партнерами в нашей стране. Взаимодействие Консорциума ABC, Ассоциации слепых Самоа, Министерства образования и культуры и Реестра компаний и интеллектуальной собственности сыграло ключевую роль в укреплении потенциала нашего государства в области создания учебных материалов в доступных форматах для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Благодаря этому партнерству были проведены ценные технические консультации, получена практическая поддержка, а также пройдено соответствующее обучение. Все это позволило приступить к переводу школьных учебников в доступные форматы и расширить доступ к образовательным ресурсам. Столь конкретные результаты сыграли важную роль в наших усилиях убедить

правительство присоединиться к Марракешскому договору: они наглядно показывают, какие практические преимущества дает вступление в глобальное сообщество, объединившееся для решения проблемы хронического «книжного голода», с которой сталкиваются люди с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Самоа также отмечает значимость нынешней сессии Ассамблеи, приуроченной к десятой годовщине вступления Договора в силу. Высоко оцениваем усилия ВОИС по продвижению и осуществлению Марракешского договора во всех регионах, в том числе в рамках инициатив по обеспечению права на чтение, поддерживаемых целевыми фондами ВОИС и Австралии. Такая деятельность на региональном уровне позволила островным государствам Тихого океана, включая Самоа, получить ценный опыт в работе по формированию национальных механизмов обеспечения доступности и подготовке к будущему присоединению к Договору. Г-н Председатель, Самоа подтверждает приверженность развитию инклюзивного образования, расширению доступа к информации и обеспечению полноправного участия всех жителей страны — независимо от наличия инвалидности — в культурной, образовательной, экономической и социальной жизни. Выражаем искреннюю благодарность ВОИС и Консорциуму ABC за продолжение сотрудничества и рассчитываем на его углубление по мере продвижения Самоа на пути к присоединению к Марракешскому договору и последующему осуществлению его положений.

32. [ТРИНИДАД И ТОБАГО](#): Тринидад и Тобаго поддерживает работу Ассамблеи Марракешского договора, направленную на то, чтобы Договор не только был закреплен на законодательном уровне, но и в полной мере применялся на практике в интересах слепых, лиц с нарушениями зрения и с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Для Тринидада и Тобаго осуществление Марракешского договора — это прежде всего вопрос обеспечения реального доступа к знаниям. Тринидад и Тобаго рад сообщить, что совместно с ВОИС и местным УО — Национальным управлением библиотек и информационных систем — принял у себя региональный семинар «Обеспечение доступа: раскрытие потенциала Марракешского договора» для ряда стран Карибского бассейна, состоявшийся 25–27 ноября 2025 года в Порт-оф-Спейн. В семинаре приняли участие представители ведомств ИС, органов по авторскому праву, библиотек, УО и иных заинтересованных сторон из региона. Благодаря семинару страны получили возможность поделиться опытом в областях приведения законодательства в соответствие с Договором, производства книг в доступных форматах, вспомогательных технологий, Глобального книжного сервиса ABC, школьного доступа к учебным материалам, учебников в доступных форматах и трансграничного обмена произведениями в доступных форматах. Тринидад и Тобаго признает важную роль УО как национальных партнеров в деле осуществления положений Договора. Также признательны ВОИС за неизменную поддержку, помогающую странам перейти от реформирования политики и законодательства к обеспечению реального доступа. Тринидад и Тобаго по-прежнему готов сотрудничать с ВОИС и партнерами по региону чтобы гарантировать, что Марракешский договор обеспечит реальный доступ к знаниям для людей и сообществ, в интересах которых он был разработан.

33. [САУДОВСКАЯ АРАВИЯ](#): Наша делегация благодарит Вас и Секретариат за подготовку документа о Марракешском договоре и за представленную информацию о его статусе — все это способствует достижению его целей и расширению доступа к опубликованным произведениям для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. Также отмечаем важную роль ВОИС в поддержке практического осуществления положений Марракешского договора посредством содействия международному сотрудничеству и обмену материалами в доступных форматах. Это повышает практическую ценность Договора, особенно для стран, пользующихся услугами Консорциума ABC, а также применительно к материалам на арабском языке. Королевство Саудовская Аравия хотело бы остановиться на ряде национальных инициатив в рамках Марракешского

договора. В области авторского права Королевство сформировало законодательную базу, включив специальные положения об исключениях и ограничениях, касающихся доступности опубликованных произведений; которые вступят в силу в августе этого года. Кроме того, Королевство запустило платформу «Qagi'e» в сотрудничестве с Управлением по литературе и переводу, что позволило сделать доступными более 20 000 произведений в соответствии с положениями Марракешского договора. Мы вновь подтверждаем неизменную поддержку ВОИС в содействии осуществлению Марракешского договора, прежде всего в части расширения объема материалов на арабском языке в доступных форматах в интересах сторон Договора, с тем чтобы эти материалы были доступны каждому.

34. [ШРИ-ЛАНКА](#): Делегация Шри-Ланки приветствует документ, представленный по данному пункту повестки дня, и выражает признательность Секретариату за неизменные усилия по содействию осуществлению положений Марракешского договора. Шри-Ланка рада, что в 2016 году стала двадцать четвертым государством, присоединившимся к Марракешскому договору. Считаем присоединение к Договору важной вехой на пути к обеспечению равного доступа к знаниям, образованию и культуре для слепых, лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию. В этой связи Шри-Ланка выражает искреннюю признательность Секретариату ВОИС за ценную техническую помощь и конструктивное взаимодействие на протяжении всего процесса присоединения — в особенности за содействие в доработке нормативной базы, необходимой для эффективного осуществления положений Договора. Такая поддержка сыграла решающую роль в том, что Шри-Ланка смогла выполнить свои обязательства по Договору. В ходе дальнейшего осуществления положений Договора Шри-Ланка рассчитывает продолжить тесное сотрудничество с ВОИС в укреплении институционального потенциала, повышении осведомленности заинтересованных сторон и поддержке УО, занимающихся созданием и трансграничным обменом материалами в доступных форматах. Также высоко оцениваем вклад Консорциума ABC в расширение доступа к опубликованным произведениям в доступных форматах и развитие международного сотрудничества. Шри-Ланка по-прежнему привержена делу обеспечения того, чтобы цели Марракешского договора приносили ощутимую пользу его бенефициарам. Убеждены, что дальнейшая техническая помощь, наращивание потенциала и обмен передовым опытом позволят развивающимся странам в полной мере реализовать гуманитарные цели Договора. Шри-Ланка рассчитывает на продолжение взаимодействия с ВОИС и государствами-членами в продвижении целей Марракешского договора и обеспечении того, чтобы преимущества от его реализации достигли всех предполагаемых бенефициаров.

35. [МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ АВТОРОВ \(IAF\)](#): IAF поздравляет ВОИС и всех причастных к Марракешскому договору с десятой годовщиной его вступления в силу. С удовлетворением отмечаем, что Марракешский договор — самый быстро развивающийся договор ВОИС. Это вполне закономерно: Договор призван устранить одно из наиболее острых проявлений неравенства в доступе к знаниям и культуре — «книжный голод», с которым сталкиваются люди с нарушениями зрения. Договор изменил доступ к литературе и образованию для миллионов людей, открыв им возможность полноценно участвовать в системе образования, жизни общества и экономике. В ознаменование этой годовщины IAF в тесном сотрудничестве с Управлением по авторскому праву Марокко и ВОИС организует серию мероприятий в Марракеше с 13 по 15 апреля 2027 года. Приглашаем все делегации принять в них участие. Поскольку торжества пройдут в арабском регионе, мы координируем тематическое направление работы, посвященное арабскому языку, и намерены содействовать расширению арабоязычных фондов в Глобальном книжном сервисе ABC. Любезно просим все делегации отметить в календаре 13–15 апреля 2027 года, следить за новостями на сайте IAF и в надлежащие даты присоединиться к нам в Марракеше.

36. АМЕРИКАНО-АРАБСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (AAIPA): Господин Председатель, Ваши Превосходительства, для AAIPA большая честь отмечать десятую годовщину вступления в силу Марракешского договора — достижения в гуманитарной области, которое устранило барьеры, стоявшие перед людьми с нарушениями зрения. Подобное не в новинку с точки зрения таких достижений. Уверены, что Марракешский договор заложил основу для распространения знаний. Хотели бы остановиться на возможностях, которые этот договор открыл для его бенефициаров — особенно в области международного права. Во-первых, доступность. Договор закрепил принцип правовых исключений, допускающих изготовление копий в таких доступных форматах, как шрифт Брайля и аудиокниги, и тем самым снял ограничения авторского права, которые закрывают людям с нарушениями зрения путь к знаниям и образованию. Во-вторых, трансграничный характер Договора и его положений, а также международные доступные форматы способствовали прекращению «книжного голода», который был широко распространен. В-третьих, международная правовая основа, интеграция которой в национальное законодательство обеспечила права бенефициаров и гарантировало им надежный доступ к знаниям. В этой связи AAIPA вновь заявляет о своей поддержке и приверженности инициативам, направленным на укрепление этих основ, — с тем чтобы ИС оставалась инструментом развития, а не барьером для инноваций и права на знания. Также призываем к активизации глобального партнерства во имя обеспечения устойчивости доступных цифровых ресурсов. В заключение, господин Председатель, подтверждаем готовность сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами в продвижении принципов инклюзивности и равенства. Исходим из убеждения, что творчество принадлежит всем и его защита должна гарантировать каждому право на доступ к нему.

37. ЛАТИНОАМЕРИКАНСКАЯ КОРПОРАЦИЯ ПО ИССЛЕДОВАНИЯМ В ОБЛАСТИ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ РАЗВИТИЯ (CORPORACIÓN INNOVARTE): Хотели бы поблагодарить Секретариат ВОИС за ценную работу в этой области. Корпорация с самого начала активно участвовала в переговорах по Марракешскому договору и содействовало их продвижению, поэтому десятая годовщина Договора — для нас повод для искренней радости. Успешное принятие Договора подтверждает, что обязательные исключения и ограничения в общественных интересах необходимы и признаются таковыми всеми государствами-членами. Первоначальное переговорное предложение, в разработке которого мы участвовали, охватывало всех лиц, нуждающихся в специальных форматах. Однако ради продвижения переговоров из сферы применения Договора были исключены, в частности, люди с когнитивными нарушениями. В десятую годовщину вступления Договора в силу мы призываем положить конец недопустимой дискриминации путем принятия приложения, которое *mutatis mutandis* распространило бы действие Марракешского договора на всех людей с инвалидностью, нуждающихся в доступных форматах, и тем самым покончило бы с культурным голодом, от которого они страдают.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я хотел бы представить вам проект решения, содержащийся в соответствующем документе:

39. «Ассамблея Марракешского договора приняла к сведению информацию о статусе Марракешского договора (документ MVT/A/11/1)».

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Возражений нет. Решение принято. Большое спасибо. Теперь мы перейдем к информационному документу MVT/A/11/INF/1, озаглавленному «Отчет о деятельности Консорциума доступных книг». Прежде чем завершить рассмотрение данного пункта повестки дня, я приглашаю г-жу Монику Халил Левблад, руководителя Консорциума ABC, представить информацию о ключевых мероприятиях, проводимых силами Консорциума во исполнение целей Марракешского договора.



41. СЕКРЕТАРИАТ: Секретариат рад представить Ассамблее Марракешского договора краткую информацию о пяти ключевых направлениях деятельности Консорциума доступных книг. Во-первых, Глобальный книжный сервис ABC — онлайн-каталог книг в доступных форматах под управлением ВОИС — насчитывает уже более 1,2 миллиона книг в доступных форматах на 80 языках; все они доступны для трансграничного обмена в соответствии с Марракешским договором. Доступ к каталогу предоставляется бесплатно. Во-вторых, через пользовательское приложение ABC и приложение Dolphin EasyReader мы обеспечиваем прямой доступ к каталогу для лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию: они могут самостоятельно искать и загружать нужные книги на любое удобное устройство с вспомогательными функциями. В-третьих, Консорциум ABC совместно с Консорциумом DAISY («Цифровая система доступа к информации») и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) разрабатывает инструмент ABC на основе ИИ для преобразования печатных изданий в доступные форматы. Он позволит существенно сократить время создания книг в доступных форматах. В ближайшие месяцы мы надеемся выпустить пилотную версию для тестирования силами УО. В-четвертых, Консорциум ABC финансирует и обучает организации по всему миру, работающие с лицами с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию, чтобы они могли выпускать образовательные издания в доступных форматах. С 2015 года организации-партнеры Консорциума ABC в совокупности выпустили более 24 000 образовательных изданий в доступных форматах. Наконец, совместно со Всемирным союзом слепых (ВСС) и Международным советом по вопросам образования лиц с нарушениями зрения (ICEVI) Консорциум ABC провел глобальную кампанию по повышению грамотности по Брайлю с целью подчеркнуть важность этого шрифта как основы грамотности и подтвердить его неизменную актуальность в цифровую эпоху. Марракешский договор и Консорциум ABC реально и ощутимо меняют жизнь людей. Мы продолжаем призывать новые страны не только присоединяться к Договору, но и в полной мере внедрять его положения в национальное законодательство, а УО и бенефициарам рекомендуем активно пользоваться нашим бесплатным каталогом книг в доступных форматах.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Благодарю вас за этот вдохновляющий рассказ о деятельности Консорциума ABC. На этом мы завершаем работу Ассамблеи Марракешского договора. Уважаемые делегаты, дамы и господа, позвольте мне отступить от регламента и сказать несколько личных слов. Как известно, многосторонняя дипломатия — это реализация двусторонних интересов в ключевых областях, в том числе в сфере ИС. В ходе этой работы мы встречаем людей, с которыми нас начинают связывать добрые отношения. Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального директора г-жу Форбен, с которой впервые познакомился в 2017 году на заседании Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (ПКАП). После той встречи нам также доводилось видеться в Камеруне на региональной конференции. Меня всегда восхищала энергия г-жи Форбен — дорогая Сильви, я никогда не говорил вам об этом напрямую: эти десять лет оставили в моей душе глубокий след. Я искренне восхищаюсь преданностью г-жи Форбен качеству работы в рамках ПКАП. Когда в 2023 году я занял должность заместителя Председателя этой Ассамблеи, у меня уже сложилось самое высокое мнение о ней — и оно только укрепилось. Говорю это потому, что многосторонняя и международная работа живет по своим законам. Но, г-жа Форбен, я убежден — и с нынешней своей позиции, и с той, которую займу в ближайшее время, — что вы по-прежнему будете источником вдохновения и поддержки для всех, кто занимается вопросами ИС и авторского права. Ряд вопросов еще остается открытым, но я уверен, что мы продолжим работу совместно с Вашей командой и руководством организации. Мы уже поздравили ГД и его команду с переизбранием и выразили им признательность за проделанную работу. Мы продолжим эту плодотворную работу совместно с Сектором авторского права и всем Секретариатом, с которым сотрудничаем уже долгие годы. Большое спасибо, г-жа заместитель Генерального директора. Это все, что я хотел сказать.



43. [ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА](#): Ваши слова меня глубоко тронули. Должна сказать, что первой международной конференцией, на которой нам довелось побывать вместе вскоре после моего прихода в Организацию, была именно Панафриканская конференция по книгам. Она дала начало многим инициативам, за которыми последовал целый ряд мероприятий с участием издателей, — и все это принесло мне огромное удовлетворение. В этой работе я всегда могла опереться на вашу страну, на все африканские страны. Большое вам спасибо.

[Конец документа]